



CHÍNH SÁCH BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

(Ban hành theo Quyết định số 113-1/QĐ-PTI của Tổng công ty cổ phần bảo hiểm Bưu Điện và có hiệu lực từ ngày 01/10/2025)

Điều 1. Giải thích từ ngữ

1. “Dữ liệu cá nhân” là thông tin dưới dạng ký hiệu, chữ viết, chữ số, hình ảnh, âm thanh hoặc dạng tương tự trên môi trường điện tử gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể. Dữ liệu cá nhân bao gồm Dữ liệu cá nhân cơ bản và Dữ liệu cá nhân nhạy cảm.
2. “Dữ liệu cá nhân cơ bản” bao gồm: Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có); Ngày, tháng, năm sinh; ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích; Giới tính; Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi thường trú, nơi tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ; Quốc tịch; Hình ảnh của cá nhân; Số điện thoại, số chứng minh nhân dân, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép lái xe, số biển số xe, số mã số thuế cá nhân, số bảo hiểm xã hội, số thẻ bảo hiểm y tế; Tình trạng hôn nhân; Mỗi quan hệ gia đình (cha mẹ, con cái); Tài khoản số của cá nhân; dữ liệu cá nhân phản ánh hoạt động, lịch sử hoạt động trên không gian mạng; Các thông tin khác gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể mà không thuộc trường hợp Dữ liệu cá nhân nhạy cảm.
3. “Dữ liệu cá nhân nhạy cảm” là dữ liệu cá nhân gắn liền với quyền riêng tư của cá nhân mà khi bị xâm phạm sẽ gây ảnh hưởng trực tiếp tới quyền và lợi ích hợp pháp của cá nhân gồm: Quan điểm chính trị, quan điểm tôn giáo; Tình trạng sức khỏe và đời tư được ghi trong hồ sơ bệnh án, không bao gồm thông tin về nhóm máu; Thông tin liên quan đến nguồn gốc chủng tộc, nguồn gốc dân tộc; Thông tin về đặc điểm di truyền được thừa hưởng hoặc có được của cá nhân; Thông tin về thuộc tính vật lý, đặc điểm sinh học riêng của cá nhân; Thông tin về đời sống tình dục, xu hướng tình dục của cá nhân; Dữ liệu về tội phạm, hành vi phạm tội được thu thập, lưu trữ bởi các cơ quan thực thi pháp luật; Dữ liệu về vị trí của cá nhân được xác định qua dịch vụ định vị; Dữ liệu cá nhân khác được pháp luật quy định là đặc thù và cần có biện pháp bảo mật cần thiết.
4. “Xử lý dữ liệu cá nhân” là một hoặc nhiều hoạt động tác động tới dữ liệu cá nhân, như: thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa, hủy dữ liệu cá nhân hoặc các hành động khác có liên quan.
5. “Chủ thể dữ liệu” là cá nhân được dữ liệu cá nhân phản ánh.
6. “Công ty” là Tổng Công ty Cổ phần Bảo hiểm Bưu điện (PTI), bao gồm trụ sở chính, các công ty trực thuộc, văn phòng đại diện, địa điểm kinh doanh của Công ty.
7. “Khách hàng” là cá nhân có giao dịch với Công ty hoặc sử dụng sản phẩm, dịch vụ của Công ty hoặc cung cấp Dữ liệu cá nhân cho Công ty nhằm sử dụng dịch vụ của Công ty hoặc cung cấp sản phẩm, dịch vụ cho Công ty hoặc cá nhân tiếp cận, tìm hiểu, đăng ký sử dụng các sản phẩm, dịch vụ của Công ty.
8. “Bên thứ ba” là tổ chức, cá nhân ngoài Công ty và Chủ thể dữ liệu.

Điều 2. Quy định chung

1. Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này áp dụng cho mọi Khách hàng của Công ty. Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân một khi được Khách hàng chấp thuận (dưới bất kỳ hình thức nào) cấu thành một thỏa thuận giữa Khách hàng với Công ty về Dữ liệu cá nhân trong quá trình thiết lập, duy trì và phát triển các quan hệ và giao dịch giữa Khách hàng với Công ty.



2. Công ty đề cao và tôn trọng quyền riêng tư, bảo mật và an toàn Dữ liệu cá nhân. Công ty luôn nỗ lực bảo vệ Dữ liệu cá nhân, quyền riêng tư của Khách hàng và tuân thủ pháp luật Việt Nam về bảo vệ Dữ liệu cá nhân.
3. Công ty chỉ thu thập, xử lý và lưu trữ Dữ liệu cá nhân của Khách hàng phù hợp với quy định của pháp luật và/hoặc các hợp đồng, thỏa thuận, văn bản được giao kết giữa Khách hàng với Công ty và/hoặc cho mục đích cung cấp sản phẩm, dịch vụ cho Khách hàng hoặc cho mục đích nghiên cứu, phát triển, nâng cao chất lượng các sản phẩm, dịch vụ cung cấp cho Khách hàng.
4. Bằng việc cung cấp Dữ liệu cá nhân của một bên thứ ba (bao gồm nhưng không giới hạn bởi: thông tin của người phụ thuộc, người có liên quan theo quy định pháp luật, vợ/chồng, con cái và/hoặc cha mẹ và/hoặc người giám hộ, bạn bè, bên thụ hưởng, người được ủy quyền, đối tác, người liên hệ trong các trường hợp khẩn cấp hoặc cá nhân khác có liên quan của Khách hàng) cho Công ty, Khách hàng cam đoan, bảo đảm và chịu trách nhiệm rằng Khách hàng đã có được sự đồng ý hợp pháp của bên thứ ba đó cho việc xử lý và thông tin về việc Công ty là chủ thể xử lý các Dữ liệu cá nhân cho các mục đích được nêu tại Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân.
5. Phụ thuộc vào vai trò của Công ty trong từng tình huống cụ thể là (i) Bên Kiểm soát dữ liệu cá nhân, (ii) Bên Xử lý dữ liệu cá nhân, hoặc (iii) Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu, Công ty sẽ thực hiện các quyền hạn, trách nhiệm cũng như các nguyên tắc xử lý Dữ liệu cá nhân tương ứng theo quy định của pháp luật hiện hành.
6. Khách hàng hiểu và đồng ý rằng, việc cung cấp Dữ liệu cá nhân của Khách hàng cho Công ty (bao gồm và không giới hạn bởi các thông tin Công ty đã có trước, trong và sau khi Khách hàng chấp thuận các Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này) chính là sự chấp nhận toàn phần của Khách hàng cho phép Công ty sử dụng Dữ liệu cá nhân trong suốt quy trình tiếp nhận và xử lý dữ liệu cá nhân, bắt đầu từ khi Công ty tiếp nhận thông tin cho đến khi có yêu cầu chấm dứt việc xử lý dữ liệu từ Khách hàng.
7. Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân sẽ được ưu tiên áp dụng trong trường hợp có bất kỳ xung đột hoặc mâu thuẫn nào với các thỏa thuận, điều khoản và điều kiện chi phối mối quan hệ của Khách hàng với Công ty, cho dù được ký kết trước, vào ngày hoặc sau ngày Khách hàng chấp thuận Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này.
8. Tất cả các quyền và nghĩa vụ của Công ty và Khách hàng tại Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này sẽ không thay thế, chấm dứt hoặc thay đổi mà sẽ đồng thời là các quyền, nghĩa vụ mà Công ty và Khách hàng đang có ở bất kỳ văn bản nào và không một điều khoản nào trong Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này hàm ý hạn chế hoặc xóa bỏ bất kỳ quyền, nghĩa vụ nào trong số các quyền, nghĩa vụ của các bên đã được xác lập.
9. Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này điều chỉnh cách thức mà Công ty bảo vệ dữ liệu cá nhân của Khách hàng trong quá trình Khách hàng sử dụng hoặc tương tác với các sản phẩm, trang tin điện tử hoặc dịch vụ của Công ty.
10. Công ty khuyến khích Khách hàng đọc kỹ các nội dung này và thường xuyên kiểm tra lại để cập nhật bất kỳ thay đổi nào mà Công ty có thể thực hiện theo các quy định được nêu tại Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này.
11. Khi sử dụng bất kỳ dịch vụ, sản phẩm hoặc truy cập bất kỳ trang tin điện tử, ứng dụng hoặc thiết bị của Công ty hoặc được kết nối đến Công ty, Khách hàng được coi là đã chấp nhận toàn bộ Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này. Khách hàng đồng ý và cam kết áp dụng, phối hợp và tuân thủ Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân của Công ty.

NG
BÁ
BU
/G

Điều 3. Quyền và nghĩa vụ của Khách hàng đối với Dữ liệu cá nhân

1. Khách hàng có các quyền sau đây: (i) Quyền được biết; (ii) Quyền đồng ý; (iii) Quyền truy cập; (iv) Quyền rút lại sự đồng ý; (v) Quyền xóa dữ liệu; (vi) Quyền hạn chế xử lý dữ liệu; (vii) Quyền cung cấp dữ liệu; (viii) Quyền phản đối xử lý dữ liệu; (ix) Quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện; (x) Quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại; (xi) Quyền tự bảo vệ và các quyền có liên quan khác theo quy định của pháp luật.
Khách hàng có thể thực hiện các quyền của mình bằng cách liên hệ với Công ty theo thông tin nêu tại Điều 7 của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này. Khách hàng hiểu và đồng ý rằng sẽ không thực hiện bất kỳ quyền nào nêu trên nếu việc thực hiện quyền đó của Khách hàng gây thiệt hại hoặc làm ảnh hưởng hoặc có thể dẫn đến gây thiệt hại/làm ảnh hưởng đến các hoạt động và/hoặc lợi ích của Công ty.
2. Khách hàng hiểu và đồng ý rằng: (i) Công ty sẽ chỉ thực hiện yêu cầu của Khách hàng trong khoảng thời gian phù hợp với quy định của luật định khi yêu cầu đó của Khách hàng là hợp pháp, đầy đủ và hợp lệ, và Khách hàng thanh toán chi phí xử lý phát sinh (nếu có); và (ii) phụ thuộc vào quyền của Công ty khi được viện dẫn đến bất kỳ sự miễn trừ và/hoặc ngoại lệ nào theo quy định pháp luật.
3. Trong trường hợp Khách hàng rút lại sự đồng ý của mình, yêu cầu xóa dữ liệu và/hoặc thực hiện các quyền có liên quan khác đối với bất kỳ hoặc tất cả các Dữ liệu cá nhân của Khách hàng, và tùy thuộc vào bản chất yêu cầu của Khách hàng, Công ty có thể sẽ xem xét và quyết định về việc không tiếp tục cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của Công ty cho Khách hàng do không thể đảm bảo tiêu chuẩn/chất lượng của sản phẩm, dịch vụ theo đánh giá của Công ty hoặc do quy định của pháp luật cần phải thu thập Dữ liệu cá nhân của Khách hàng khi cung cấp sản phẩm, dịch vụ. Trong trường hợp Công ty quyết định không cung cấp sản phẩm, dịch vụ cho Khách hàng, các hành vi được thực hiện bởi Khách hàng theo quy định này sẽ được xem là sự đơn phương chấm dứt từ phía Khách hàng cho bất kỳ mối quan hệ nào giữa Khách hàng với Công ty, và hoàn toàn có thể dẫn đến sự vi phạm nghĩa vụ hoặc các cam kết theo hợp đồng, thỏa thuận giữa Khách hàng với Công ty; khi đó, Công ty có quyền bảo lưu các quyền và biện pháp khắc phục hợp pháp của Công ty trong những trường hợp phát sinh. Công ty sẽ không chịu trách nhiệm đối với Khách hàng cho bất kỳ tổn thất nào (nếu xảy ra), và các quyền hợp pháp của Công ty sẽ được bảo lưu một cách rõ ràng đối với việc giới hạn, hạn chế, tạm ngừng, hủy bỏ, ngăn cản, hoặc cấm đoán đó. Khách hàng cần lưu ý, do đặc thù hoạt động của Công ty, pháp luật có quy định Công ty phải lưu trữ thông tin Khách hàng trong một số trường hợp nhất định, khi đó Công ty không thể đáp ứng yêu cầu xóa dữ liệu của Khách hàng nếu việc xóa dữ liệu dẫn đến vi phạm pháp luật.
4. Khách hàng có trách nhiệm tự bảo vệ Dữ liệu cá nhân của mình, yêu cầu các tổ chức, cá nhân khác có liên quan bảo vệ Dữ liệu cá nhân của mình. Đồng thời, tôn trọng và bảo vệ Dữ liệu cá nhân của người khác.
5. Cung cấp đầy đủ, chính xác Dữ liệu cá nhân cho Công ty khi giao kết hợp đồng hoặc sử dụng dịch vụ do Công ty cung cấp.
6. Thực hiện và tuân thủ quy định của pháp luật về bảo vệ Dữ liệu cá nhân và tham gia phòng, chống các hành vi vi phạm quy định về bảo vệ Dữ liệu cá nhân.
7. Trong trường hợp có sự thay đổi, điều chỉnh Dữ liệu cá nhân, Khách hàng có trách nhiệm liên hệ và thông báo ngay cho Công ty để Công ty thực hiện cập nhật kịp thời những thay đổi, điều chỉnh đó. Khách hàng sẽ chịu trách nhiệm toàn bộ đối với việc chậm trễ thông báo này; đồng thời, việc chậm trễ thông báo này từ phía Khách hàng sẽ miễn trừ cho Công ty khỏi mọi thiệt hại, rủi ro phát sinh cho Khách hàng và các bên liên quan (nếu có).

1
T
T
O
J
A

Điều 4. Xử lý dữ liệu cá nhân, quyền và trách nhiệm của Công ty

1. Cho mục đích cung cấp các sản phẩm, dịch vụ cho Khách hàng và/hoặc xử lý các yêu cầu của Khách hàng hoặc nâng cao chất lượng sản phẩm, dịch vụ, Công ty có thể cần phải thu thập Dữ liệu cá nhân, bao gồm: (i) Dữ liệu cá nhân cơ bản và (ii) Dữ liệu cá nhân nhạy cảm có liên quan đến Khách hàng và các cá nhân có liên quan của Khách hàng.
2. Công ty có thể thu thập trực tiếp hoặc gián tiếp những Dữ liệu cá nhân của Khách hàng khi Khách hàng yêu cầu hoặc trong quá trình Công ty cung cấp bất kỳ sản phẩm, dịch vụ nào cho Khách hàng, và từ một hoặc một số các nguồn như được liệt kê dưới đây, bao gồm nhưng không giới hạn ở:
 - *Trực tiếp từ Khách hàng*: Công ty thu thập trong quá trình tiếp xúc, làm việc, cung cấp dịch vụ, gặp mặt trực tiếp Khách hàng và được Khách hàng cung cấp thông tin.
 - *Từ các trang tin điện tử của Công ty*: Công ty có thể thu thập Dữ liệu cá nhân của Khách hàng khi Khách hàng truy cập bất kỳ trang tin điện tử nào của Công ty hoặc sử dụng bất kỳ tính năng, tài nguyên nào có sẵn trên hoặc thông qua trang tin điện tử này.
 - *Từ ứng dụng di động*: Công ty có thể thu thập Dữ liệu cá nhân của Khách hàng khi Khách hàng tải xuống hoặc sử dụng ứng dụng dành cho thiết bị di động của Công ty.
 - *Từ các trao đổi, liên lạc với Khách hàng*: Công ty có thể thu thập Dữ liệu cá nhân của Khách hàng khi Khách hàng và Công ty liên hệ với nhau, như qua email, gọi điện thoại, liên lạc điện tử hoặc bất kỳ phương tiện nào khác (bao gồm và không giới hạn cả các cuộc khảo sát, điều tra mà Công ty tiến hành hoặc có được).
 - *Từ các tương tác hoặc các công nghệ thu thập dữ liệu tự động*: Công ty có thể thu thập Dữ liệu cá nhân của Khách hàng và các bên liên quan được ghi tự động từ kết nối của Khách hàng đến Công ty như cookie, plug-in, trình tự kết nối mạng xã hội của bên thứ ba hoặc bất kỳ công nghệ nào có khả năng theo dõi, thu nhận Dữ liệu cá nhân trên các thiết bị hoặc trang tin điện tử đó (facebook, youtube, tiktok, instagram...).
 - *Từ Cơ quan nhà nước có thẩm quyền*: Công ty có thể tiếp nhận Dữ liệu cá nhân của Khách hàng từ các cơ quan quản lý như Cục quản lý giám sát bảo hiểm - Bộ Tài Chính hoặc các cơ quan có thẩm quyền khác tại Việt Nam.
 - *Các nguồn được công khai*: Công ty có thể tiếp nhận Dữ liệu cá nhân của Khách hàng từ các nguồn công khai như danh bạ điện thoại, thông tin quảng cáo/tờ rơi, các thông tin được công khai trên mạng....
 - *Từ các nhà cung cấp, bên cung cấp dịch vụ, đối tác, bên liên kết và các bên thứ ba có liên quan đến hoạt động kinh doanh của Công ty*;
 - *Từ những nguồn khác* mà Khách hàng đồng ý việc chia sẻ/cung cấp Dữ liệu cá nhân, hoặc những nguồn mà việc thu thập được pháp luật yêu cầu hoặc cho phép.
3. Công ty có thể xử lý Dữ liệu cá nhân cho các mục đích sau đây:
 - Xác minh tính chính xác, đầy đủ của các thông tin được Khách hàng cung cấp; xác định hoặc xác thực danh tính của Khách hàng và thực hiện quy trình xác thực khách hàng;
 - Thẩm định hồ sơ pháp lý, khả năng tài chính và điều kiện đáp ứng của Khách hàng đối với bất kỳ sản phẩm và dịch vụ nào do Công ty đề xuất hoặc cung cấp;
 - Cung cấp các sản phẩm, dịch vụ do Công ty đề xuất hoặc cung cấp cho Khách hàng (bao gồm nhưng không giới hạn các sản phẩm mà bên thứ ba phối hợp với Công ty để cung cấp cho Khách hàng theo quy định của pháp luật);
 - Quảng bá, thông tin đến Khách hàng về các sản phẩm, dịch vụ, chương trình khuyến mại, nghiên cứu, khảo sát, tin tức, thông tin cập nhật, các sự kiện, cuộc thi có thưởng, trao các phần thưởng có liên quan, các hoạt động truyền thông, giới thiệu có liên quan về các dịch vụ, sản phẩm của Công ty và các dịch vụ của đối tác khác có hợp tác với Công ty;

- Liên hệ với Khách hàng nhằm trao đổi thông tin, cung cấp các văn bản hoặc các tài liệu khác có liên quan đến giao dịch và việc sử dụng các sản phẩm, dịch vụ tại Công ty;
 - Thông báo cho Khách hàng các thông tin về nghĩa vụ, quyền lợi, thay đổi các tính năng, cải tiến và nâng cao tiện ích, chất lượng của sản phẩm, dịch vụ;
 - Lập các báo cáo hoạt động hoặc các loại báo cáo liên quan khác theo quy định pháp luật;
 - Thực hiện nghiên cứu thị trường, khảo sát và phân tích dữ liệu liên quan đến bất kỳ các sản phẩm, dịch vụ nào do Công ty cung cấp (dù được thực hiện bởi Công ty hay một bên thứ ba khác mà Công ty hợp tác) mà có thể liên quan đến Khách hàng;
 - Bảo vệ lợi ích hợp pháp của Công ty và tuân thủ các quy định pháp luật liên quan, bao gồm và không giới hạn việc để thu các khoản phí, lệ phí và/hoặc để thu hồi bất kỳ khoản nợ nào, hay xử lý các thủ tục khiếu kiện, khiếu nại hay theo bất kỳ thỏa thuận nào giữa Khách hàng và Công ty;
 - Ngăn chặn hoặc giảm thiểu mọi đe dọa đối với tính mạng, sức khỏe của người khác và lợi ích công cộng;
 - Để đáp ứng, tuân thủ các chính sách nội bộ của Công ty, các thủ tục và bất kỳ quy tắc, quy định, hướng dẫn, chỉ thị hoặc yêu cầu được ban hành bởi Cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định pháp luật;
 - Để đánh giá bất kỳ đề xuất nào liên quan đến quyền, lợi ích hoặc nghĩa vụ theo (những) hợp đồng giữa Khách hàng với Công ty;
 - Cung cấp cho các bên cung cấp dịch vụ/đối tác của Công ty để thực hiện dịch vụ cho Khách hàng và/hoặc Công ty;
 - Cho bất kỳ mục đích nào khác được yêu cầu hoặc cho phép bởi bất kỳ luật, quy định, hướng dẫn và/hoặc yêu cầu của các Cơ quan nhà nước có thẩm quyền;
 - Cung cấp cho bên thứ ba với mục đích phòng ngừa, phát hiện và xử lý hành vi trục lợi bảo hiểm;
 - Để phục vụ các mục đích khác có liên quan đến hoạt động kinh doanh của Công ty mà Công ty cho là phù hợp tại từng thời điểm;
 - Theo bất kỳ cách thức nào khác mà Công ty thông báo cho Khách hàng, vào thời điểm thu thập Dữ liệu cá nhân của Khách hàng hoặc trước khi bắt đầu xử lý liên quan hoặc theo yêu cầu khác hoặc được luật hiện hành cho phép; và
Công ty sẽ yêu cầu sự cho phép từ Khách hàng trước khi sử dụng Dữ liệu cá nhân của Khách hàng cho mục đích khác ngoài các mục đích đã được nêu tại Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân.
4. Công ty luôn tôn trọng và bảo vệ Dữ liệu cá nhân của trẻ em. Ngoài các biện pháp bảo vệ Dữ liệu cá nhân được quy định theo pháp luật, trước khi xử lý Dữ liệu cá nhân của trẻ em, Công ty sẽ thực hiện xác minh tuổi của trẻ em và yêu cầu sự đồng ý của (i) trẻ em và/hoặc (ii) cha, mẹ hoặc người giám hộ của trẻ em theo quy định của pháp luật.
Bên cạnh tuân thủ theo các quy định pháp luật có liên quan khác, đối với việc xử lý Dữ liệu cá nhân liên quan đến Dữ liệu cá nhân của người bị tuyên bố mất tích/ người đã chết, Công ty sẽ phải được sự đồng ý của một trong số những người có liên quan theo quy định của pháp luật hiện hành.
5. Công ty sẽ không bán, trao đổi, cho thuê (có thời hạn hoặc vô thời hạn) các thông tin cá nhân của Khách hàng trái với quy định của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân mà không có sự chấp thuận của Khách hàng theo pháp luật hiện hành. Tuy nhiên, để thực hiện các mục đích và hoạt động xử lý Dữ liệu cá nhân phù hợp với Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này, Khách hàng đồng ý Công ty có thể chia sẻ/tiết lộ Dữ liệu cá nhân của Khách

hàng hoặc Dữ liệu cá nhân của các bên thứ ba có liên quan đến Khách hàng trong các trường hợp đây:

- Chia sẻ cho các nhân viên/Bộ phận trong nội bộ Công ty/ đại lý bảo hiểm được ủy quyền để thực hiện các công việc của Công ty và trong phạm vi phù hợp với quy định của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này và các hợp đồng, thỏa thuận được ký kết giữa Khách hàng và Công ty.
- Chia sẻ cho các cơ quan Nhà nước có thẩm quyền tại Việt Nam (bao gồm nhưng không giới hạn như Bộ Tài chính, cơ quan cảnh sát điều tra, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam, cơ quan thanh tra, kiểm toán ...) hoặc bất cơ quan quản lý (Hiệp hội bảo hiểm Việt Nam..), các cơ quan giải quyết tranh chấp (trung tâm hòa giải, trung tâm trọng tài, tòa án, cơ quan thi hành án) hoặc tổ chức/cá nhân mà Công ty được phép hoặc bắt buộc phải tiết lộ theo quy định của pháp luật/các quy định có liên quan;
- Chia sẻ cho tổ chức, cá nhân có liên quan đến việc phát triển, duy trì, cung cấp các sản phẩm, dịch vụ hoặc nâng cao chất lượng sản phẩm, dịch vụ cho Khách hàng như doanh nghiệp tái bảo hiểm, doanh nghiệp cung cấp dịch vụ phụ trợ bảo hiểm, các nhà thầu, nhà cung cấp dịch vụ khác hoặc bên thứ ba theo bất kỳ hợp đồng/thỏa thuận hoặc cam kết nào khác giữa bên thứ ba và PTI nhằm hỗ trợ hoạt động kinh doanh hoặc thực hiện các nghĩa vụ, trách nhiệm của PTI.
- Chia sẻ với tổ chức, cá nhân có liên quan đến việc thực thi hoặc duy trì bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ nào theo (các) thỏa thuận giữa Khách hàng với Công ty;
- Chia sẻ cho các bên thứ ba mà Khách hàng đồng ý/chi định hoặc Công ty có cơ sở pháp lý để chia sẻ Dữ liệu cá nhân của Khách hàng.
- Chia sẻ/tiết lộ thông tin trong các trường hợp cần thiết khác, bao gồm: Theo sự đồng ý/chi định của Khách hàng; Theo yêu cầu hoặc theo quy định của của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền hoặc của pháp luật; Công ty chuyển giao quyền và nghĩa vụ theo (các) thỏa thuận giữa Khách hàng và Công ty hoặc thực hiện theo quy định của pháp luật; Chia sẻ là cần thiết cho các mục đích cung cấp sản phẩm, dịch vụ hoặc nâng cao chất lượng sản phẩm dịch vụ cho Khách hàng.

Công ty sẽ xem Dữ liệu cá nhân của Khách hàng là riêng tư và bí mật. Ngoài các trường hợp nêu trên, Công ty sẽ không chia sẻ/tiết lộ Dữ liệu cá nhân của Khách hàng cho bất kỳ bên nào khác.

6. Nhằm thực hiện mục đích xử lý Dữ liệu cá nhân, trong trường hợp cần thiết PTI có thể buộc phải cung cấp/chia sẻ Dữ liệu cá nhân của Khách hàng cho các bên thứ ba (trong nước hoặc nước ngoài). Trường hợp phải thực hiện việc cung cấp/chia sẻ Dữ liệu cá nhân ra nước ngoài, PTI sẽ yêu cầu bên tiếp nhận đảm bảo rằng Dữ liệu cá nhân của Khách hàng được chuyển giao cho họ sẽ bảo mật và an toàn. PTI đảm bảo tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý và quy định liên quan đến việc chuyển giao Dữ liệu cá nhân của Khách hàng.

Điều 5. Lưu trữ Dữ liệu cá nhân

1. Dữ liệu cá nhân của Khách hàng được Công ty lưu trữ, quản lý và bảo mật theo quy định của Công ty. Công ty sẽ thực hiện các biện pháp hợp lý để bảo vệ Dữ liệu cá nhân của Khách hàng phù hợp với Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân, quy định của pháp luật trong quá trình lưu trữ.
2. Công ty lưu trữ Dữ liệu cá nhân của Khách hàng trong khoảng thời gian cần thiết để hoàn thành các mục đích theo các thỏa thuận, hợp đồng, văn bản Khách hàng đã ký với Công ty và theo Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này, trừ khi thời gian lưu trữ Dữ liệu cá nhân

lâu hơn nếu được yêu cầu hoặc cho phép bởi Khách hàng và các quy định pháp luật hiện hành.

Điều 6. Sửa đổi, bổ sung

1. Công ty có thể sửa đổi, bổ sung hoặc điều chỉnh các điều khoản của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này tùy từng thời điểm và đảm bảo việc sửa đổi, bổ sung phù hợp với các quy định có liên quan của pháp luật. Bất kỳ sự sửa đổi, bổ sung, cập nhật hoặc điều chỉnh nào sẽ được cập nhật, đăng tải trên trang điện tử của Công ty: www.pti.com.vn, ứng dụng Công ty và/hoặc thông báo đến Khách hàng thông qua các phương tiện liên lạc khác mà Công ty cho là phù hợp.
2. Trong phạm vi được pháp luật hiện hành cho phép, việc Khách hàng tiếp tục sử dụng các dịch vụ, sản phẩm của Công ty đồng nghĩa với việc Khách hàng đồng ý với các nội dung cập nhật của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân.

Điều 7. Thông tin liên hệ xử lý Dữ liệu cá nhân

Trường hợp Khách hàng có bất kỳ thắc mắc, câu hỏi nào liên quan đến Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân hoặc các vấn đề liên quan đến quyền của chủ thể dữ liệu hoặc xử lý Dữ liệu cá nhân của Khách hàng, Khách hàng vui lòng liên hệ với Công ty qua số hotline: 1900545475; địa chỉ email: info@pti.com.vn hoặc đến trực tiếp trụ sở, chi nhánh, phòng giao dịch của Công ty để được trợ giúp.

Điều 8. Ngôn ngữ ưu tiên

Chính sách Bảo vệ dữ liệu cá nhân này được lập song ngữ bằng tiếng Việt và tiếng Anh. Trường hợp có bất kỳ sai khác nào giữa phiên bản tiếng Anh và tiếng Việt thì phiên bản tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

Điều 9. Hiệu lực

Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân có hiệu lực áp dụng đối với Khách hàng kể từ thời điểm được Khách hàng chấp nhận/đồng ý (dưới bất kỳ hình thức nào).





CHÍNH SÁCH BẢO VỆ DỮ LIỆU CÁ NHÂN

PERSONAL DATA PROTECTION POLICY

(Ban hành theo Quyết định số 113-1 /QĐ-PTI của Tổng công ty cổ phần bảo hiểm Bưu

Điện và có hiệu lực từ ngày 01 /10/2025)

(Issued under Decision No. 113-1 /QĐ-PTI of Post - Telecommunication Joint Stock

Insurance Corporation and effective from 01 /10/2025)

Điều 1. Giải thích từ ngữ

Article 1. Interpretation

1. “Dữ liệu cá nhân” là thông tin dưới dạng ký hiệu, chữ viết, chữ số, hình ảnh, âm thanh hoặc dạng tương tự trên môi trường điện tử gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể. Dữ liệu cá nhân bao gồm Dữ liệu cá nhân cơ bản và Dữ liệu cá nhân nhạy cảm.
"Personal data" means information in the form of symbols, scripts, digits, images, sounds or similar form in electronic environment that is associated with a particular person or may lead to identification of a particular person. Personal Data includes Basic Personal Data and Sensitive Personal Data.
2. “Dữ liệu cá nhân cơ bản” bao gồm: Họ, chữ đệm và tên khai sinh, tên gọi khác (nếu có); Ngày, tháng, năm sinh; ngày, tháng, năm chết hoặc mất tích; Giới tính; Nơi sinh, nơi đăng ký khai sinh, nơi thường trú, nơi tạm trú, nơi ở hiện tại, quê quán, địa chỉ liên hệ; Quốc tịch; Hình ảnh của cá nhân; Số điện thoại, số chứng minh nhân dân, số định danh cá nhân, số hộ chiếu, số giấy phép lái xe, số biển số xe, số mã số thuế cá nhân, số bảo hiểm xã hội, số thẻ bảo hiểm y tế; Tình trạng hôn nhân; Mối quan hệ gia đình (cha mẹ, con cái); Tài khoản số của cá nhân; dữ liệu cá nhân phản ánh hoạt động, lịch sử hoạt động trên không gian mạng; Các thông tin khác gắn liền với một con người cụ thể hoặc giúp xác định một con người cụ thể mà không thuộc trường hợp Dữ liệu cá nhân nhạy cảm.
"Basic personal data" includes: Family name, middle and first name shown in birth registration certificate, other names (if any); Date, month, year of birth; date, month, year of death or missing; Gender; Place of birth, place of birth registration, permanent address, temporary address, current address, place of origin, contact address; Nationality; Image of individual; Phone number, identity card number, personal identification number, passport number, driver's license number, license plate number, personal tax identification number, social security number, health insurance card number; Marital status; Family relationships (parents, children); Personal account; personal data reflecting activities and history of activities in cyberspace; Other information that relates to a specific person or identifies a specific person that is not Sensitive Personal Data.
3. “Dữ liệu cá nhân nhạy cảm” là dữ liệu cá nhân gắn liền với quyền riêng tư của cá nhân mà khi bị xâm phạm sẽ gây ảnh hưởng trực tiếp tới quyền và lợi ích hợp pháp của cá nhân gồm: Quan điểm chính trị, quan điểm tôn giáo; Tình trạng sức khỏe và đời tư được ghi trong hồ sơ bệnh án, không bao gồm thông tin về nhóm máu; Thông tin liên quan đến nguồn gốc chủng tộc, nguồn gốc dân tộc; Thông tin về đặc điểm di truyền được thừa hưởng hoặc có được của cá nhân; Thông tin về thuộc tính vật lý, đặc điểm sinh học riêng của cá nhân; Thông tin về đời sống tình dục, xu hướng tình dục của cá nhân; Dữ liệu về tội phạm, hành vi phạm tội được thu thập, lưu trữ bởi các cơ quan thực thi pháp luật; Dữ liệu về vị trí của



Th

cá nhân được xác định qua dịch vụ định vị; Dữ liệu cá nhân khác được pháp luật quy định là đặc thù và cần có biện pháp bảo mật cần thiết.

"Sensitive personal data" means personal data related to the privacy of individuals that, when infringed, will directly affect the legitimate rights and interests of individuals, including: Political views, religious views; Health and personal status are recorded in the medical record, which does not include information about blood type; Information related to racial origin and ethnic origin; Information about inherited or acquired genetic traits of the individual; Information about physical characteristics, biological characteristics of the individual; Information about sex life, sexual orientation of the individual; Data on crimes and offenses collected and stored by law enforcement agencies; Data about the individual's location determined through positioning services; Other personal data that are defined by law as specific data and require necessary security measures.

4. “Xử lý dữ liệu cá nhân” là một hoặc nhiều hoạt động tác động tới dữ liệu cá nhân, như: thu thập, ghi, phân tích, xác nhận, lưu trữ, chỉnh sửa, công khai, kết hợp, truy cập, truy xuất, thu hồi, mã hóa, giải mã, sao chép, chia sẻ, truyền đưa, cung cấp, chuyển giao, xóa, hủy dữ liệu cá nhân hoặc các hành động khác có liên quan.

"Personal data processing" means one or more activities affecting personal data, such as: collection, recording, analysis, confirmation, storage, modification, publicity, combination, access, retrieval, encryption, decryption, copying, sharing, transmission, provision, transfer, deletion, destruction of personal data or other related actions.

5. “Chủ thể dữ liệu” là cá nhân được dữ liệu cá nhân phản ánh.

"Data subject" means the individual reflected by personal data.

6. “Công ty” là Tổng Công ty Cổ phần Bảo hiểm Bưu điện (PTI), bao gồm trụ sở chính, các công ty trực thuộc, văn phòng đại diện, địa điểm kinh doanh của Công ty.

"Company" means Post - Telecommunication Joint Stock Insurance Corporation (PTI), including head office, representative offices and business locations of the Company.

7. “Khách hàng” là cá nhân có giao dịch với Công ty hoặc sử dụng sản phẩm, dịch vụ của Công ty hoặc cung cấp Dữ liệu cá nhân cho Công ty nhằm sử dụng dịch vụ của Công ty hoặc cung cấp sản phẩm, dịch vụ cho Công ty hoặc cá nhân tiếp cận, tìm hiểu, đăng ký sử dụng các sản phẩm, dịch vụ của Công ty.

"Client" means an individual who transacts with the Company or uses the Company's products or services or provides Personal Data to the Company to use the Company's services or to provide products or services to the Company, or an individual who approaches, learns about, registers to use the Company's products and services.

8. “Bên thứ ba” là tổ chức, cá nhân ngoài Công ty và Chủ thể dữ liệu.

"Third Party" means organizations and individuals except the Company and Data Subjects.

Điều 2. Quy định chung

Article 2. General provisions

1. Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này áp dụng cho mọi Khách hàng của Công ty. Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân một khi được Khách hàng chấp thuận (dưới bất kỳ hình thức nào) cấu thành một thỏa thuận giữa Khách hàng với Công ty về Dữ liệu cá nhân trong quá trình thiết lập, duy trì và phát triển các quan hệ và giao dịch giữa Khách hàng với Công ty.

This Personal Data Protection Policy applies to all Clients of the Company. The Personal Data Protection Policy approved by the Client (in any way) constitutes an agreement between the Client and the Company regarding Personal Data in the process of

establishing, maintaining and developing the relationships and transactions between the Client and the Company.

2. Công ty đề cao và tôn trọng quyền riêng tư, bảo mật và an toàn Dữ liệu cá nhân. Công ty luôn nỗ lực bảo vệ Dữ liệu cá nhân, quyền riêng tư của Khách hàng và tuân thủ pháp luật Việt Nam về bảo vệ Dữ liệu cá nhân.

The Company values and respects the privacy, security and safety of Personal Data. The Company endeavors to protect Personal Data, Clients' privacy and to comply with Vietnamese laws on Personal Data protection.

3. Công ty chỉ thu thập, xử lý và lưu trữ Dữ liệu cá nhân của Khách hàng phù hợp với quy định của pháp luật và/hoặc các hợp đồng, thỏa thuận, văn bản được giao kết giữa Khách hàng với Công ty và/hoặc cho mục đích cung cấp sản phẩm, dịch vụ cho Khách hàng hoặc cho mục đích nghiên cứu, phát triển, nâng cao chất lượng các sản phẩm, dịch vụ cung cấp cho Khách hàng.

The Company collects, processes and stores the Client's Personal Data in accordance with the provisions of law and/or contracts, agreements, documents concluded between the Client and the Company and/or to deliver products and services to the Client or for research, development and improvement quality of products and services provided to Client.

4. Bằng việc cung cấp Dữ liệu cá nhân của một bên thứ ba (bao gồm nhưng không giới hạn bởi: thông tin của người phụ thuộc, người có liên quan theo quy định pháp luật, vợ/chồng, con cái và/hoặc cha mẹ và/hoặc người giám hộ, bạn bè, bên thụ hưởng, người được ủy quyền, đối tác, người liên hệ trong các trường hợp khẩn cấp hoặc cá nhân khác có liên quan của Khách hàng) cho Công ty, Khách hàng cam đoan, bảo đảm và chịu trách nhiệm rằng Khách hàng đã có được sự đồng ý hợp pháp của bên thứ ba đó cho việc xử lý và thông tin về việc Công ty là chủ thể xử lý các Dữ liệu cá nhân cho các mục đích được nêu tại Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân.

By providing Personal Data of a third party (including but not limited to: information of dependents, affiliated persons, spouses, children and/or parents and/or guardians, acquaintances, beneficiaries, authorized persons, partners, emergency contacts or other individuals related to the Client) to the Company, the Client represents, warrants and assumes responsibility for lawfully obtaining consent from such third party for the processing and information about the Company's being the subject of the processing of Personal Data for the purposes mentioned in the Personal Data Protection Policy.

5. Phụ thuộc vào vai trò của Công ty trong từng tình huống cụ thể là (i) Bên Kiểm soát dữ liệu cá nhân, (ii) Bên Xử lý dữ liệu cá nhân, hoặc (iii) Bên Kiểm soát và xử lý dữ liệu, Công ty sẽ thực hiện các quyền hạn, trách nhiệm cũng như các nguyên tắc xử lý Dữ liệu cá nhân tương ứng theo quy định của pháp luật hiện hành.

Depending on the Company's role in each situation such as (i) the Personal Data Controller, (ii) the Personal Data Processor, or (iii) the Data Controller and Processor, the Company shall exercise the respective rights, responsibilities and principles of processing Personal Data in accordance with applicable laws.

6. Khách hàng hiểu và đồng ý rằng, việc cung cấp Dữ liệu cá nhân của Khách hàng cho Công ty (bao gồm và không giới hạn bởi các thông tin Công ty đã có trước, trong và sau khi Khách hàng chấp thuận các Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này) chính là sự chấp nhận toàn phần của Khách hàng cho phép Công ty sử dụng Dữ liệu cá nhân trong suốt quy trình tiếp nhận và xử lý dữ liệu cá nhân, bắt đầu từ khi Công ty tiếp nhận thông tin cho đến khi có yêu cầu chấm dứt việc xử lý dữ liệu từ Khách hàng.

The Client understands and agrees that the provision of the Client's Personal Data to the Company (including and not limited to the information delivered to the Company before, during and after the Client accepts these Personal Data Protection Policy) constitutes the Client's full acceptance to allow the Company to use the Personal Data throughout the process of receiving and processing personal data, starting from the time the Company receives the information until receives a request to terminate the data processing from the Client.

7. Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân sẽ được ưu tiên áp dụng trong trường hợp có bất kỳ xung đột hoặc mâu thuẫn nào với các thỏa thuận, điều khoản và điều kiện chi phối mối quan hệ của Khách hàng với Công ty, cho dù được ký kết trước, vào ngày hoặc sau ngày Khách hàng chấp thuận Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này.

The Personal Data Protection Policy shall prevail in the event of any conflict or contradiction with any agreements, terms and conditions affecting the Client's relationship with the Company, whether concluded before, on or after the day of the Client's acceptance of this Personal Data Protection Policy.

8. Tất cả các quyền và nghĩa vụ của Công ty và Khách hàng tại Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này sẽ không thay thế, chấm dứt hoặc thay đổi mà sẽ đồng thời là các quyền, nghĩa vụ mà Công ty và Khách hàng đang có ở bất kỳ văn bản nào và không một điều khoản nào trong Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này hàm ý hạn chế hoặc xóa bỏ bất kỳ quyền, nghĩa vụ nào trong số các quyền, nghĩa vụ của các bên đã được xác lập.

All the rights and obligations of the Company and the Client in this Personal Data Protection Policy shall not supersede, terminate or modify, but shall simultaneously be the rights and obligations that the Company and the Client have in any document and any term in this Personal Data Protection Policy do not imply limitation or remove any of the established rights or obligations of the parties.

9. Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này điều chỉnh cách thức mà Công ty bảo vệ dữ liệu cá nhân của Khách hàng trong quá trình Khách hàng sử dụng hoặc tương tác với các sản phẩm, trang tin điện tử hoặc dịch vụ của Công ty.

This Personal Data Protection Policy governs how the Company protects the Client's personal data during the Client's use or interaction with the Company's products, websites or services.

10. Công ty khuyến khích Khách hàng đọc kỹ các nội dung này và thường xuyên kiểm tra lại để cập nhật bất kỳ thay đổi nào mà Công ty có thể thực hiện theo các quy định được nêu tại Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này.

The Company encourages the Client to carefully read these contents and regularly check back for any changes that the Company may make in accordance with the provisions mentioned in this Personal Data Protection Policy.

11. Khi sử dụng bất kỳ dịch vụ, sản phẩm hoặc truy cập bất kỳ trang tin điện tử, ứng dụng hoặc thiết bị của Công ty hoặc được kết nối đến Công ty, Khách hàng được coi là đã chấp nhận toàn bộ Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này. Khách hàng đồng ý và cam kết áp dụng, phối hợp và tuân thủ Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân của Công ty.

By using any service, product or accessing any website, application or device belongs to or is linked to the Company, the Client is deemed to have accepted this Personal Data Protection Policy. The Client agrees and undertakes to apply, coordinate and comply with the Company's Personal Data Protection Policy.

Điều 3. Quyền và nghĩa vụ của Khách hàng đối với Dữ liệu cá nhân

Article 3. Rights and obligations of the Client to Personal Data

1. Khách hàng có các quyền sau đây: (i) Quyền được biết; (ii) Quyền đồng ý; (iii) Quyền truy cập; (iv) Quyền rút lại sự đồng ý; (v) Quyền xóa dữ liệu; (vi) Quyền hạn chế xử lý dữ liệu; (vii) Quyền cung cấp dữ liệu; (viii) Quyền phản đối xử lý dữ liệu; (ix) Quyền khiếu nại, tố cáo, khởi kiện; (x) Quyền yêu cầu bồi thường thiệt hại; (xi) Quyền tự bảo vệ và các quyền có liên quan khác theo quy định của pháp luật.

The Client has the following rights: (i) Right to know; (ii) Right to consent; (iii) Right of access; (iv) The right to withdraw consent; (v) Right to erasure; (vi) Right to restrict data processing; (vii) Right to data disclosure; (viii) Right to object to processing; (ix) Right to complain, denounce or initiate lawsuits; (x) Right to claim damages; (xi) Right to self-defense and other related rights defined by law.

Khách hàng có thể thực hiện các quyền của mình bằng cách liên hệ với Công ty theo thông tin nêu tại Điều 7 của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này. Khách hàng hiểu và đồng ý rằng sẽ không thực hiện bất kỳ quyền nào nêu trên nếu việc thực hiện quyền đó của Khách hàng gây thiệt hại hoặc làm ảnh hưởng hoặc có thể dẫn đến gây thiệt hại/làm ảnh hưởng đến các hoạt động và/hoặc lợi ích của Công ty.

The Client may exercise rights by contacting the Company using contact information mentioned in Article 7 of this Personal Data Protection Policy. The Client understands and agrees not to exercise any of the above rights if the Client's exercise of such right causes damage or prejudice or may cause damage to/may affect the Company's activities and/or interests.

2. Khách hàng hiểu và đồng ý rằng: (i) Công ty sẽ chỉ thực hiện yêu cầu của Khách hàng trong khoảng thời gian phù hợp với quy định của luật định khi yêu cầu đó của Khách hàng là hợp pháp, đầy đủ và hợp lệ, và Khách hàng thanh toán chi phí xử lý phát sinh (nếu có); và (ii) phụ thuộc vào quyền của Công ty khi được viện dẫn đến bất kỳ sự miễn trừ và/hoặc ngoại lệ nào theo quy định pháp luật.

The Client understands and agrees that: (i) the Company will only fulfill the Client's request within the period prescribed by law when the Client's request is legal, complete and valid, and the Client pays the processing costs incurred (if any); and (ii) it depends on the Company's right to invoke any exemptions and/or exceptions in accordance with law.

3. Trong trường hợp Khách hàng rút lại sự đồng ý của mình, yêu cầu xóa dữ liệu và/hoặc thực hiện các quyền có liên quan khác đối với bất kỳ hoặc tất cả các Dữ liệu cá nhân của Khách hàng, và tùy thuộc vào bản chất yêu cầu của Khách hàng, Công ty có thể sẽ xem xét và quyết định về việc không tiếp tục cung cấp các sản phẩm, dịch vụ của Công ty cho Khách hàng do không thể đảm bảo tiêu chuẩn/chất lượng của sản phẩm, dịch vụ theo đánh giá của Công ty hoặc do quy định của pháp luật cần phải thu thập Dữ liệu cá nhân của Khách hàng khi cung cấp sản phẩm, dịch vụ. Trong trường hợp Công ty quyết định không cung cấp sản phẩm, dịch vụ cho Khách hàng, các hành vi được thực hiện bởi Khách hàng theo quy định này sẽ được xem là sự đơn phương chấm dứt từ phía Khách hàng cho bất kỳ mối quan hệ nào giữa Khách hàng với Công ty, và hoàn toàn có thể dẫn đến sự vi phạm nghĩa vụ hoặc các cam kết theo hợp đồng, thỏa thuận giữa Khách hàng với Công ty; khi đó, Công ty có quyền bảo lưu các quyền và biện pháp khắc phục hợp pháp của Công ty trong những trường hợp phát sinh. Công ty sẽ không chịu trách nhiệm đối với Khách hàng cho bất kỳ tổn thất nào (nếu xảy ra), và các quyền hợp pháp của Công ty sẽ được bảo lưu một cách rõ ràng đối với việc giới hạn, hạn chế, tạm ngừng, hủy bỏ, ngăn cản, hoặc cấm đoán đó. Khách hàng cần lưu ý, do đặc thù hoạt động của Công ty, pháp luật có quy định Công ty phải lưu trữ

thông tin Khách hàng trong một số trường hợp nhất định, khi đó Công ty không thể đáp ứng yêu cầu xóa dữ liệu của Khách hàng nếu việc xóa dữ liệu dẫn đến vi phạm pháp luật.

In case the Client withdraws his/her consent, requests deletion and/or exercises other relevant rights to any or all of the Client's Personal Data, and depending on the nature of the Client's request, the Company may consider and decide on the discontinuation of the providing Company's products, services to the Client due to the inability to ensure the standard/quality of products and services as assessed by the Company or due to the provisions of law that it is necessary to collect Personal Data of the Client when providing products or services. In case the Company decides not to provide products or services to the Client, the acts performed by the Client in accordance with this provision will be considered as unilateral termination on the part of the Client for any relationship between the Client and the Company, and may completely lead to a breach of obligations or commitments under contracts or agreements between the Client and the Company; then, the Company has right to reserve the Company's legal rights and remedies in arising cases. The Company shall not be liable to the Client for any loss (if any), and the Company's legal rights shall be expressly reserved for such limitation, restriction, suspension, cancellation, suppression, or prohibition. The Client should note that, due to the specification of the Company's activities, the law stipulates that the Company must store the Client's information in certain cases, then the Company cannot respond to the Client's request to delete data if the deletion of the data leads to a violation of the law.

4. Khách hàng có trách nhiệm tự bảo vệ Dữ liệu cá nhân của mình, yêu cầu các tổ chức, cá nhân khác có liên quan bảo vệ Dữ liệu cá nhân của mình. Đồng thời, tôn trọng và bảo vệ Dữ liệu cá nhân của người khác.

Clients are responsible for protecting their own Personal Data, requesting other relevant organizations and individuals to protect their Personal Data. At the same time, respect and protect the Personal Data of others.

5. Cung cấp đầy đủ, chính xác Dữ liệu cá nhân cho Công ty khi giao kết hợp đồng hoặc sử dụng dịch vụ do Công ty cung cấp.

Provide full and accurate Personal Data to the Company when entering into contracts or using services provided by the Company.

6. Thực hiện và tuân thủ quy định của pháp luật về bảo vệ Dữ liệu cá nhân và tham gia phòng, chống các hành vi vi phạm quy định về bảo vệ Dữ liệu cá nhân.

Implement and comply with the provisions of the law on Personal Data protection and participate in preventing and opposing violations of regulations on Personal Data protection.

7. Trong trường hợp có sự thay đổi, điều chỉnh Dữ liệu cá nhân, Khách hàng có trách nhiệm liên hệ và thông báo ngay cho Công ty để Công ty thực hiện cập nhật kịp thời những thay đổi, điều chỉnh đó. Khách hàng sẽ chịu trách nhiệm toàn bộ đối với việc chậm trễ thông báo này; đồng thời, việc chậm trễ thông báo này từ phía Khách hàng sẽ miễn trừ cho Công ty khỏi mọi thiệt hại, rủi ro phát sinh cho Khách hàng và các bên liên quan (nếu có).

In case of modification or adjustment to Personal Data, the Client is responsible for contacting and notifying the Company so that the Company can promptly update such modification and adjustment. The Client shall be fully responsible for the delay of such notice; the Company will be relieved from all damages and risks incurred to the Client and related parties (if any) due to delayed notification.

11/11/2023
K.11

26

Điều 4. Xử lý dữ liệu cá nhân, quyền và trách nhiệm của Công ty

Article 4. Processing of personal data, rights and responsibilities of the Company

1. Cho mục đích cung cấp các sản phẩm, dịch vụ cho Khách hàng và/hoặc xử lý các yêu cầu của Khách hàng hoặc nâng cao chất lượng sản phẩm, dịch vụ, Công ty có thể cần phải thu thập Dữ liệu cá nhân, bao gồm: (i) Dữ liệu cá nhân cơ bản và (ii) Dữ liệu cá nhân nhạy cảm có liên quan đến Khách hàng và các cá nhân có liên quan của Khách hàng.

For the purpose of providing products and services to the Client and/or processing the Client's requests or improving the quality of products and services, the Company may need to collect Personal Data, including: (i) Basic Personal Data and (ii) Sensitive Personal Data relating to the Client and other individuals related to the Client.

2. Công ty có thể thu thập trực tiếp hoặc gián tiếp những Dữ liệu cá nhân của Khách hàng khi Khách hàng yêu cầu hoặc trong quá trình Công ty cung cấp bất kỳ sản phẩm, dịch vụ nào cho Khách hàng, và từ một hoặc một số các nguồn như được liệt kê dưới đây, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

The Company may directly or indirectly collect the Client's Personal Data at the request of the Client or in the process of the Company's provision of any products or services to the Client, and from one or more of the sources as listed below, including but not limited to:

- *Trực tiếp từ Khách hàng:* Công ty thu thập trong quá trình tiếp xúc, làm việc, cung cấp dịch vụ, gặp mặt trực tiếp Khách hàng và được Khách hàng cung cấp thông tin.

Directly from the Client: The Company collects through communication, working, provision of services, meeting with the Client and being provided with information by the Client.

- *Từ các trang tin điện tử của Công ty:* Công ty có thể thu thập Dữ liệu cá nhân của Khách hàng khi Khách hàng truy cập bất kỳ trang tin điện tử nào của Công ty hoặc sử dụng bất kỳ tính năng, tài nguyên nào có sẵn trên hoặc thông qua trang tin điện tử này.

From the Company's websites: The Company may collect the Client's Personal Data when the Client visits any of the Company's websites or uses any features, resources available on or through this website.

- *Từ ứng dụng di động:* Công ty có thể thu thập Dữ liệu cá nhân của Khách hàng khi Khách hàng tải xuống hoặc sử dụng ứng dụng dành cho thiết bị di động của Công ty.

From the mobile application: The Company may collect the Client's Personal Data when the Client downloads or uses the Company's mobile application.

- *Từ các trao đổi, liên lạc với Khách hàng:* Công ty có thể thu thập Dữ liệu cá nhân của Khách hàng khi Khách hàng và Công ty liên hệ với nhau, như qua email, gọi điện thoại, liên lạc điện tử hoặc bất kỳ phương tiện nào khác (bao gồm và không giới hạn cả các cuộc khảo sát, điều tra mà Công ty tiến hành hoặc có được).

From exchanges, communications with the Client: The Company may collect the Client's Personal Data when the Client and the Company contact each other, such as by email, telephone call, electronic communication or any other ways (including and not limited to surveys, investigations conducted or obtained by the Company).

- *Từ các tương tác hoặc các công nghệ thu thập dữ liệu tự động:* Công ty có thể thu thập Dữ liệu cá nhân của Khách hàng và các bên liên quan được ghi tự động từ kết nối của Khách hàng đến Công ty như cookie, plug-in, trình tự kết nối mạng xã hội của bên thứ ba hoặc bất kỳ công nghệ nào có khả năng theo dõi, thu nhận Dữ liệu cá nhân trên các thiết bị hoặc trang tin điện tử đó (facebook, youtube, tiktok, instagram...).

From interactions or automated data collection technologies: The Company may collect Personal Data of the Client and related parties automatically recorded from the Client's connection to the Company such as cookies, plug-ins, third-party social network connection sequences or any technology capable of tracking, collect Personal Data on those devices or websites (facebook, youtube, tiktok, instagram...).

- *Từ Cơ quan nhà nước có thẩm quyền:* Công ty có thể tiếp nhận Dữ liệu cá nhân của Khách hàng từ các cơ quan quản lý như Cục quản lý giám sát bảo hiểm - Bộ Tài Chính hoặc các cơ quan có thẩm quyền khác tại Việt Nam.

From competent authorities: The Company may receive Client's Personal Data from regulatory agencies such as the Department of Insurance Management and Supervision The Ministry of Finance or other competent authorities in Vietnam.

- *Các nguồn được công khai:* Công ty có thể tiếp nhận Dữ liệu cá nhân của Khách hàng từ các nguồn công khai như danh bạ điện thoại, thông tin quảng cáo/tờ rơi, các thông tin được công khai trên mạng....

From publicly available sources: The Company may receive the Client's Personal Data from public sources such as phone books, advertisements/leaflets, information published online, etc

- *Từ các nhà cung cấp, bên cung cấp dịch vụ, đối tác, bên liên kết và các bên thứ ba có liên quan đến hoạt động kinh doanh của Công ty;*

From suppliers, service providers, partners, affiliates and third parties involved in the Company's business;

- *Từ những nguồn khác mà Khách hàng đồng ý việc chia sẻ/cung cấp Dữ liệu cá nhân, hoặc những nguồn mà việc thu thập được pháp luật yêu cầu hoặc cho phép.*

From other sources which Client consents to the sharing/provision of Personal Data, or sources which collection is required or permitted by law.

3. Công ty có thể xử lý Dữ liệu cá nhân cho các mục đích sau đây:

The Company may process Personal Data for the following purposes:

- *Xác minh tính chính xác, đầy đủ của các thông tin được Khách hàng cung cấp; xác định hoặc xác thực danh tính của Khách hàng và thực hiện quy trình xác thực khách hàng;*

To verify the accuracy and completeness of the information provided by the Client; to identify or to authenticate the Client's identity and carry out the client authentication process;

- *Thẩm định hồ sơ pháp lý, khả năng tài chính và điều kiện đáp ứng của Khách hàng đối với bất kỳ sản phẩm và dịch vụ nào do Công ty đề xuất hoặc cung cấp;*

To assess the Client's legal documents, financial viability and eligibility for any products and services proposed or provided by the Company;

- *Cung cấp các sản phẩm, dịch vụ do Công ty đề xuất hoặc cung cấp cho Khách hàng (bao gồm nhưng không giới hạn các sản phẩm mà bên thứ ba phối hợp với Công ty để cung cấp cho Khách hàng theo quy định của pháp luật);*

To provide products and services proposed or provided by the Company to the Client (including but not limited to products that third parties coordinate with the Company to provide to the Client in accordance with the law);

- *Quảng bá, thông tin đến Khách hàng về các sản phẩm, dịch vụ, chương trình khuyến mại, nghiên cứu, khảo sát, tin tức, thông tin cập nhật, các sự kiện, cuộc thi có thưởng, trao các phần thưởng có liên quan, các hoạt động truyền thông, giới thiệu có liên quan về các dịch vụ, sản phẩm của Công ty và các dịch vụ của đối tác khác có hợp tác với Công ty;*

To publicize and inform the Client about products, services, promotions, research, surveys, news, updates, events, contests, awarding relevant rewards, communication and introduction activities related to services and products of the Company and other partners' services cooperating with the Company;

- Liên hệ với Khách hàng nhằm trao đổi thông tin, cung cấp các văn bản hoặc các tài liệu khác có liên quan đến giao dịch và việc sử dụng các sản phẩm, dịch vụ tại Công ty;
To contact the Client for the purpose of communication, provision of documents or other dossier related to transactions and consumption of products and services at the Company;
- Thông báo cho Khách hàng các thông tin về nghĩa vụ, quyền lợi, thay đổi các tính năng, cải tiến và nâng cao tiện ích, chất lượng của sản phẩm, dịch vụ;
To inform the Client of obligations, rights, modification in features, development and improvement of utilities and quality of products and services;
- Lập các báo cáo hoạt động hoặc các loại báo cáo liên quan khác theo quy định pháp luật;
To prepare operational reports or other related types of reports in accordance with law;
- Thực hiện nghiên cứu thị trường, khảo sát và phân tích dữ liệu liên quan đến bất kỳ các sản phẩm, dịch vụ nào do Công ty cung cấp (dù được thực hiện bởi Công ty hay một bên thứ ba khác mà Công ty hợp tác) mà có thể liên quan đến Khách hàng;
To execute market research, surveys and data analysis related to any products or services provided by the Company (whether conducted by the Company or another third party with which the Company cooperates) that may be relevant to the Client;
- Bảo vệ lợi ích hợp pháp của Công ty và tuân thủ các quy định pháp luật liên quan, bao gồm và không giới hạn việc đề thu các khoản phí, lệ phí và/hoặc đề thu hồi bất kỳ khoản nợ nào, hay xử lý các thủ tục khiếu kiện, khiếu nại hay theo bất kỳ thỏa thuận nào giữa Khách hàng và Công ty;
To protect the legitimate interests of the Company and to comply with relevant laws, including but not limited to collecting fees, charges and/or recovering any debts, or handling lawsuits, complaints or pursuant to any agreement between the Client and the Company;
- Ngăn chặn hoặc giảm thiểu mọi đe dọa đối với tính mạng, sức khỏe của người khác và lợi ích công cộng;
To prevent or to minimize a threat to the life, health of others, and the public interest;
- Đáp ứng, tuân thủ các chính sách nội bộ của Công ty, các thủ tục và bất kỳ quy tắc, quy định, hướng dẫn, chỉ thị hoặc yêu cầu được ban hành bởi Cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định pháp luật;
To meet and to comply with the Company's internal policies, procedures and any rules, regulations, instructions, directives or requirements issued by competent Authorities in accordance with the law;
- Để đánh giá bất kỳ đề xuất nào liên quan đến quyền, lợi ích hoặc nghĩa vụ theo (những) hợp đồng giữa Khách hàng với Công ty;
To evaluate any proposal relating to rights, interests or obligations under the contract(s) between the Client and the Company;
- Cung cấp cho các bên cung cấp dịch vụ/đối tác của Công ty để thực hiện dịch vụ cho Khách hàng và/hoặc Công ty;
To provide to service providers/partners of the Company in order to execute services for the Client and/or the Company;
- Cho bất kỳ mục đích nào khác được yêu cầu hoặc cho phép bởi bất kỳ luật, quy định, hướng dẫn và/hoặc yêu cầu của các Cơ quan nhà nước có thẩm quyền;

For any other purpose required or permitted by any laws, regulations, guidelines and/or requirements of competent State Authorities;

- Cung cấp cho bên thứ ba với mục đích phòng ngừa, phát hiện và xử lý hành vi trục lợi bảo hiểm;

Provided to third parties for the purpose of preventing, detecting and handling insurance fraud;

- Để phục vụ các mục đích khác có liên quan đến hoạt động kinh doanh của Công ty mà Công ty cho là phù hợp tại từng thời điểm;

For other purposes related to the Company's business as the Company deems appropriate from time to time;

- Theo bất kỳ cách thức nào khác mà Công ty thông báo cho Khách hàng, vào thời điểm thu thập Dữ liệu cá nhân của Khách hàng hoặc trước khi bắt đầu xử lý liên quan hoặc theo yêu cầu khác hoặc được luật hiện hành cho phép; và

In any other way notified to the Client by the Company, at the time of collection of the Client's Personal Data or prior to the commencement of relevant processing or as otherwise required or permitted by applicable law; and

Công ty sẽ yêu cầu sự cho phép từ Khách hàng trước khi sử dụng Dữ liệu cá nhân của Khách hàng cho mục đích khác ngoài các mục đích đã được nêu tại Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân.

The Company shall obtain permission from the Client before using the Client's Personal Data for purposes other than those mentioned in the Personal Data Protection Policy.

4. Công ty luôn tôn trọng và bảo vệ Dữ liệu cá nhân của trẻ em. Ngoài các biện pháp bảo vệ Dữ liệu cá nhân được quy định theo pháp luật, trước khi xử lý Dữ liệu cá nhân của trẻ em, Công ty sẽ thực hiện xác minh tuổi của trẻ em và yêu cầu sự đồng ý của (i) trẻ em và/hoặc (ii) cha, mẹ hoặc người giám hộ của trẻ em theo quy định của pháp luật.

The Company always respects and protects children's Personal Data. In addition to the Personal Data protection measures provided for by law, prior to processing the Personal Data of children, the Company shall verify age of the children and obtain the consent of (i) the child and/or (ii) the child's parent or guardian in accordance with the law.

Bên cạnh tuân thủ theo các quy định pháp luật có liên quan khác, đối với việc xử lý Dữ liệu cá nhân liên quan đến Dữ liệu cá nhân của người bị tuyên bố mất tích/ người đã chết, Công ty sẽ phải được sự đồng ý của một trong số những người có liên quan theo quy định của pháp luật hiện hành.

In addition to complying with other relevant laws, for the processing of Personal Data related to the Personal Data of the person declared missing/deceased, the Company will have to obtain the consent of one of the relevant persons in accordance with applicable laws.

5. Công ty sẽ không bán, trao đổi, cho thuê (có thời hạn hoặc vô thời hạn) các thông tin cá nhân của Khách hàng trái với quy định của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân mà không có sự chấp thuận của Khách hàng theo pháp luật hiện hành. Tuy nhiên, để thực hiện các mục đích và hoạt động xử lý Dữ liệu cá nhân phù hợp với Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này, Khách hàng đồng ý Công ty có thể chia sẻ/tiết lộ Dữ liệu cá nhân của Khách hàng hoặc Dữ liệu cá nhân của các bên thứ ba có liên quan đến Khách hàng trong các trường hợp đây:

The Company will not sell, exchange, lease for a term or indefinitely) the Client's personal information contrary to the provisions of the Personal Data Protection Policy without the Client's consent in accordance with applicable laws. However, in order to fulfill the

purposes and activities of processing Personal Data in accordance with this Personal Data Protection Policy, the Client agrees that the Company may share/discard the Client's Personal Data or Personal Data of third parties related to the Client in the following cases:

- Chia sẻ cho các nhân viên/Bộ phận trong nội bộ Công ty/đại lý bảo hiểm được ủy quyền để thực hiện các công việc của Công ty và trong phạm vi phù hợp với quy định của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này và các hợp đồng, thỏa thuận được ký kết giữa Khách hàng và Công ty.

Share with staff/Departments within the Company/authorized insurance agents to execute the Company's work and to the extent in accordance with the provisions of this Personal Data Protection Policy and contracts and agreements concluded between the Client and the Company.

- Chia sẻ cho các cơ quan Nhà nước có thẩm quyền tại Việt Nam (bao gồm nhưng không giới hạn như Bộ Tài chính, cơ quan cảnh sát điều tra, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam, cơ quan thanh tra, kiểm toán ...) hoặc bất cơ quan quản lý (Hiệp hội bảo hiểm Việt Nam..), các cơ quan giải quyết tranh chấp (trung tâm hòa giải, trung tâm trọng tài, tòa án, cơ quan thi hành án) hoặc tổ chức/cá nhân mà Công ty được phép hoặc bắt buộc phải tiết lộ theo quy định của pháp luật/các quy định có liên quan;

Share with competent authorities in Vietnam (including but not limited to the Ministry of Finance, police investigation agencies, the State Bank of Vietnam, inspection and auditing agencies, etc.) or any management authorities (Vietnam Insurance Association, etc.), dispute resolution agencies (mediation centers, arbitration centers, courts, enforcement agencies) or organizations/individuals that the Company is permitted or required to disclose in accordance with relevant laws/regulations;

- Chia sẻ cho tổ chức, cá nhân có liên quan đến việc thực phát triển, duy trì, cung cấp các sản phẩm, dịch vụ hoặc nâng cao chất lượng sản phẩm, dịch vụ cho Khách hàng như doanh nghiệp tái bảo hiểm, doanh nghiệp cung cấp dịch vụ phụ trợ bảo hiểm, các nhà thầu, nhà cung cấp dịch vụ khác hoặc bên thứ ba theo bất kỳ hợp đồng/thỏa thuận hoặc cam kết nào khác giữa bên thứ ba và PTI nhằm hỗ trợ hoạt động kinh doanh hoặc thực hiện các nghĩa vụ, trách nhiệm của PTI. ;

Share with organizations and individuals involved in developing, maintaining, providing products and services or improving the quality of products and services for Client such as reinsurance enterprises, insurance auxiliary service providers, contractors, other service providers or third parties under any contract/agreement or other commitment between the third party and PTI to support business operations or perform PTI's obligations and responsibilities;

- Chia sẻ với tổ chức, cá nhân có liên quan đến việc thực thi hoặc duy trì bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ nào theo (các) thỏa thuận giữa Khách hàng với Công ty;

Share with organizations and individuals involved in the execution or maintenance of any rights or obligations under the agreement(s) between the Client and the Company;

- Chia sẻ cho các bên thứ ba mà Khách hàng đồng ý/chỉ định hoặc Công ty có cơ sở pháp lý để chia sẻ Dữ liệu cá nhân của Khách hàng.

Share with third parties to whom the Client consents/designates or the Company has a legal basis to share the Client's Personal Data.

- Chia sẻ/tiết lộ thông tin trong các trường hợp cần thiết khác, bao gồm: Theo sự đồng ý/chỉ định của Khách hàng; Theo yêu cầu hoặc theo quy định của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền hoặc của pháp luật; Công ty chuyển giao quyền và nghĩa vụ theo (các) thỏa thuận giữa Khách hàng và Công ty hoặc thực hiện theo quy định của pháp luật; Chia sẻ là cần

thiết cho các mục đích cung cấp sản phẩm, dịch vụ hoặc nâng cao chất lượng sản phẩm dịch vụ cho Khách hàng.

Share/disclose information in other necessary cases, including: According to the Client's consent/assignment; According to the request or regulation of competent Authority or laws; The Company transfers rights and obligations under the agreement(s) between the Client and the Company or performs in accordance with the law; Sharing is necessary for the purposes of providing products, services or improving the quality of products and services to Clients.

Công ty sẽ xem Dữ liệu cá nhân của Khách hàng là riêng tư và bí mật. Ngoài các trường hợp nêu trên, Công ty sẽ không chia sẻ/tiết lộ Dữ liệu cá nhân của Khách hàng cho bất kỳ bên nào khác.

The Company shall consider the Client's Personal Data to be private and confidential. Other than the cases mentioned above, the Company will not share/disclose the Client's Personal Data to any other party.

6. Nhằm thực hiện mục đích xử lý Dữ liệu cá nhân, trong trường hợp cần thiết PTI có thể buộc phải cung cấp/chia sẻ Dữ liệu cá nhân của Khách hàng cho các bên thứ ba (trong nước hoặc nước ngoài). Trường hợp phải thực hiện việc cung cấp/chia sẻ Dữ liệu cá nhân ra nước ngoài, PTI sẽ yêu cầu bên tiếp nhận đảm bảo rằng Dữ liệu cá nhân của Khách hàng được chuyển giao cho họ sẽ bảo mật và an toàn. PTI đảm bảo tuân thủ các nghĩa vụ pháp lý và quy định liên quan đến việc chuyển giao Dữ liệu cá nhân của Khách hàng.

For the purpose of processing Personal Data, in case of necessity, PTI may be forced to provide/share Client's Personal Data to third parties (domestic or foreign). In case of provision/sharing of Personal Data abroad, PTI will request the receiving party to ensure that the Client's Personal Data transferred to them will be secure and safe. PTI ensures compliance with legal and regulatory obligations related to the transfer of Client's Personal Data.

Điều 5. Lưu trữ Dữ liệu cá nhân

Article 5. Retention of Personal Data

1. Dữ liệu cá nhân của Khách hàng được Công ty lưu trữ, quản lý và bảo mật theo quy định của Công ty. Công ty sẽ thực hiện các biện pháp hợp lý để bảo vệ Dữ liệu cá nhân của Khách hàng phù hợp với Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân, quy định của pháp luật trong quá trình lưu trữ.

The Client's personal data is stored, managed and secured by the Company in accordance with the Company's regulations. The Company will take reasonable measures to protect the Client's Personal Data in accordance with the Personal Data Protection Policy and the law during storage.

2. Công ty lưu trữ Dữ liệu cá nhân của Khách hàng trong khoảng thời gian cần thiết để hoàn thành các mục đích theo các thỏa thuận, hợp đồng, văn bản Khách hàng đã ký với Công ty và theo Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này, trừ khi thời gian lưu trữ Dữ liệu cá nhân lâu hơn nếu được yêu cầu hoặc cho phép bởi Khách hàng và các quy định pháp luật hiện hành.

The Company stores the Client's Personal Data for the period necessary to fulfill the purposes in accordance with the agreements, contracts, documents the Client has signed with the Company and in accordance with this Personal Data Protection Policy, unless the

retention period of Personal Data is longer if required or permitted by the Client and regulations current legislation.

Điều 6. Sửa đổi, bổ sung

Article 6. Amendments and supplements

1. Công ty có thể sửa đổi, bổ sung hoặc điều chỉnh các điều khoản của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân này tùy từng thời điểm và đảm bảo việc sửa đổi, bổ sung phù hợp với các quy định có liên quan của pháp luật. Bất kỳ sự sửa đổi, bổ sung, cập nhật hoặc điều chỉnh nào sẽ được cập nhật, đăng tải trên trang điện tử của Công ty: www.pti.com.vn, ứng dụng Công ty và/hoặc thông báo đến Khách hàng thông qua các phương tiện liên lạc khác mà Công ty cho là phù hợp.

The Company may amend, supplement or modify the terms of this Personal Data Protection Policy from time to time and ensure its amendments and supplements are in accordance with the relevant provisions of law. Any amendments, supplements, updates or adjustments will be updated, posted on the Company's website: www.pti.com.vn, the Company application and/or notify the Client through such other means of communication as the Company deems appropriate.

2. Trong phạm vi được pháp luật hiện hành cho phép, việc Khách hàng tiếp tục sử dụng các dịch vụ, sản phẩm của Công ty đồng nghĩa với việc Khách hàng đồng ý với các nội dung cập nhật của Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân.

To the extent permitted by applicable law, the Client's continued use of the Company's services and products means that the Client agrees to the updated contents of the Personal Data Protection Policy.

Điều 7. Thông tin liên hệ xử lý Dữ liệu cá nhân

Article 7. Contact information for processing Personal Data

Trường hợp Khách hàng có bất kỳ thắc mắc, câu hỏi nào liên quan đến Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân hoặc các vấn đề liên quan đến quyền của chủ thể dữ liệu hoặc xử lý Dữ liệu cá nhân của Khách hàng, Khách hàng vui lòng liên hệ với Công ty qua số hotline: 1900545475; địa chỉ email: info@pti.com.vn hoặc đến trực tiếp trụ sở, chi nhánh, phòng giao dịch của Công ty để được trợ giúp.

In case the Client has any wonder, questions related to the Personal Data Protection Policy or issues related to the rights of data subjects or the processing of Client's Personal Data, please contact the Company via hotline number 1900545475, email address: info@pti.com.vn or go directly to the headquarters, branches, transaction offices of the Company for supporting.

Điều 8. Ngôn ngữ ưu tiên

Article 8. Priority language

Chính sách Bảo vệ dữ liệu cá nhân này được lập song ngữ bằng tiếng Việt và tiếng Anh. Trường hợp có bất kỳ sai khác nào giữa phiên bản tiếng Anh và tiếng Việt thì phiên bản tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

This Personal Data Protection Policy is prepared in both Vietnamese and English. In case of any discrepancy between the English and Vietnamese versions, the Vietnamese version shall prevail.

Điều 9. Hiệu lực

Article 9. Effectiveness

Chính Sách Bảo Vệ Dữ Liệu Cá Nhân có hiệu lực áp dụng đối với Khách hàng kể từ thời điểm được Khách hàng chấp nhận/đồng ý (dưới bất kỳ hình thức nào).

The Personal Data Protection Policy will be binding upon the Client from the time of the Client 's acceptance/permission (in any form).

